

RESIDENCIA ARTÍSTICA

BARDA DEL DESIERTO

CATÁLOGO / BDD / 2017

Clmte. Cordero - Provincia de Río Negro - PATAGONIA ARGENTINA



COORDINACIÓN / CURADURÍA

María Eugenia Cordero / Fabio Tremonte

PRODUCCIÓN GENERAL y GESTIÓN

Nicolás Rodríguez Rey

CURADOR / TUTOR INVITADO

Santiago Rueda

DISEÑO GRÁFICO

Aixa Sacco

CRÉDITOS FOTOGRÁFICOS

Nicolás Rodríguez Rey, FRAME, Mauricio Morón





ARTISTAS **BDD - 2017**

Carmen Vicente
[PERÚ]

Fede Gloriani
[ARGENTINA]

Leo Ayres
[BRASIL]

María Rebecca Ballestra
[ITALIA]

Natali Tubenchlak
[BRASIL]

Nina Bacun
[CROACIA]

Rodrigo Alcon Quintanilha
[ARGENTINA-BRASIL]

Mauro Rosas + Fabián Urban
[ARGENTINA]







“Patagonia era una palabra escrita en un mapa vacío”

[Chistian Ferrer]

Patagonia, lejos de ser un territorio vacío, fue atravesada por 200 años de constantes intervenciones colonizadoras como la llamada “Conquista del Desierto” campaña militar que tenía como objetivo exterminar a todos los habitantes originarios. Seguido a ella, y con la intención de “poblar” el territorio, recibe inmigrantes de países europeos como España, Italia, Portugal, Francia, Inglaterra Holanda, entre otros. Actualmente, y por diferentes razones, recibe ciudadanos inmigrantes de otros países de América latina; mientras los pueblos originarios aún tienen sus locales de resistencia, creando nuevas formas de vida y de organización para fortalecerse ante una batalla persistente de colonización”.

Toda esa diversidad es, de cierta forma, responsable de la identidad de la Patagonia, pues cada una de esas expediciones, inmigraciones y cruces, dejaron marcas indelebles en la región: “Rastros históricos, simbólicos, espirituales y gastronómicos”, que se fundieron, se fueron borrando, transformando y formando parte de la tierra, de la memoria y del olvido.

El territorio que hoy llamamos Valle, fue intervenido -resistiendo al desierto- con diques y canales artificiales, abriendo brazos de ríos que ahora irrigan el suelo, creando un margen verde de cultivos, transformando el paisaje cultural de esa geografía artificial, que fue moldeando los ciudadanos, antiguas y nuevas generaciones. También en la actualidad se manifiesta en sus maneras de ser, de hacer y de





sentir en cuanto locales, y resistir ante las nuevas modalidades de conquista y transformación que presionan las políticas y economías que el mercado exige.

Barda del Desierto busca, en la poética de lo cotidiano local, pensar la integración entre la ciudad, su cultura geográfica y el desierto, más allá del canal que los separa y del puente que los une, crear puentes de imaginación que puedan ser vectores revolucionarios para pensar y crear nuevas formas de encuentros, de interacción, de educación de política y de vida.

La producción artística surge, en ese contexto, como aglutinador, como medio para proporcionar espacios de imaginación entre los artistas en residencia y el pueblo, intentando materializar la integración de diversas formas tales como: creación en artes visuales, paseos, caminatas, momentos de escucha, de hacer música, gastronomía proyección de vídeos, de contar historias, de lectura de libros y textos, conversaciones y convivencias con nuevas personas, partiendo de intervenciones y colaboraciones entre los individuos de la región, con intercambio de saberes en un proceso de aprendizaje horizontal, desjerarquizado, un lugar de acciones y producciones personales y colectivas. Un lugar de saberes y conocimientos posibles de generar transformaciones, tanto sociales y políticas, como personales.





Kelün Antü América: Nada a cambiar todo por hacer, con sus perros salvajes y una Argentina en un atlas imaginario que abre sus puertas y le dice al corazón que hay una catástrofe y un refugio de grietas y abrazos que dejan hablar al canal “BDD#2017”

Quienes hacemos BDD vemos y vivimos la creación artística como herramienta de transformación, como posibilidad de resistencias urgentes, buscando crear en los encuentros redes generosas de intercambios que permitan la construcción de un espacio de acción para todos; queriendo expresar un camino poético y crítico con las personas. Llegamos a la cuarta edición! La residencia artística Barda del Desierto continúa siendo un proyecto que nos nutre y transforma, un proyecto que reclama atención y movimiento, tenemos que estar alertas a su sentido orgánico para acompañar su curso”.

Quiero permitirme ser cuidadosamente espontánea y dar licencia a lo subjetivo en este texto, especialmente por la experiencia y los conocimientos compartidos que se abrieron durante estos años que también dieron lugar a lo intuitivo para seguir adelante y continuar construyendo sobre los ejes y bases de este proyecto; un lugar que se abre a lo social, curatorial, la investigación artística, el intercambio educativo – pedagógico; ejes que mantienen el curso de esta Residencia. Como coordinadora (propositora/facilitadora), vivo la experiencia desde un lugar diferente al del ser artista, pues desplazo la creación artística para cada enero colocarme y donarme en un hacer distinto junto al equipo de BDD, en el que proponemos crear las condiciones necesarias para que cada uno de los artistas e invitados que vienen de diferentes partes del mundo, se puedan encontrar con ese pequeño recorte de la patagónica, y que en ese encuentro con lo desconocido y lo imaginario, poder ayudarlos a que, ese “pedacito, también de tiempo y espacio, se les meta en el cuerpo y lo desdoblen en un hacer artístico.



Así es como un grupo generoso de artistas venidos desde diferentes latitudes y una recepción calurosa de parte de la comunidad, permitieron desarrollar varios proyectos en ese corto e intenso tiempo de enero del año 2017.

Serie Grietas/Serie Abrazos por Carmen Vicente; Proyecto Ricaldoni de Fede Gloriani Como amaestrar perros salvajes por Leo Ayres; Argentina Atlas imaginario de María Rebecca Ballestra ; América: Nada a cambiar, todo por hacer Natali Tubenchlak; , Las casas que abrieron sus puertas / Dijo a mi corazón /Herbario del Desierto (en colaboración Hector Kilapi) por Nina Bacun; “Lunarigrafía / Kelün Antü” por Rodrigo Alcon Quintanilha ; “Dos catástrofes y un refugio de Mauro Rosas y Fabian Urban; son algunos de los proyectos que felizmente fueron desarrollados por los artistas en residencia.

En esta edición invitamos a los artistas a crear desde la experiencia de vivir durante un tiempo determinado en la geografía cultural del valle y el desierto. Fueron estimulados a crear en los vínculos, nuevas formas de pensar la interacción, las relaciones y la vida atravesada por el hacer artístico; entre talleres, entrevistas, mates, conversatorios, estudios abiertos, encuentros inesperados, caminatas, asados, perros, fútbol, músicas y malambo; los artistas pudieron acercarse a la historia y su sociedad, conocer sus universalidades, características singulares e identidades particulares. Un espacio que permitió generar procesos creativos de investigación y reflexión a través del encuentro estrecho con el entorno y las personas que lo habitan. Una edición atravesada por reflexiones e imaginarios a veces contradictorios en su complejidad cultural, pero que dejan la posibilidad de pensar nuevas narrativas para expresar desde la poética de lo cotidiano resistencias constructivas, como espero que se puedan ver en el cuerpo de este catalogo.

Inmensamente agradecida con todas las personas que abrazan este proyecto. Este año especialmente a Fabio Tremonte que aceptó la invitación para ser parte de BDD, a Dani Spadotto y a Santiago Rueda que volvieron a acompañarnos. ¡Salud por cuatro!

Maria Eugenia Cordero
COORDINADORA



Cumbia, perros salvajes y afectos

O SUM [Espacio de Usos Mutiples] é o principal espaço de convivência coletiva durante toda a residência. Nele, esperamos ansiosamente a chegada de cada artista participante, nos primeiros dias. Ali, comparti-lhamos todas as refeições, brincamos y jogamos, damos risada y bailamos.

O SUM converte-se todas as noites em um espaço livre e improvisado de intercâmbio cultural, cada artista apresenta uma música de seu país, uma personalidade, um pensador, aspectos desconhecidos para quem ali não vive. Em um determinado, momento, aprendemos a dançar ou, ao menos, a dar alguns passos de uma simples dança comum em festas populares de cada país. A música y a dança nos levam a vivenciar y a conhecer um pouco de cada cultura presente na residência.

Os passeios matinais pelo deserto são sempre cercados de encantamento y mistérios. Aqueles que despertam mais cedo e aventuram-se por caminhadas pelas Bardas, voltam cheios de histórias sobre a beleza do deserto pela manhã, o sol que vai esquentando com o passar das horas e a vigilância silenciosa da matilha de perros salvajes que os acompanha ao longe, com olhares atentos a cada passo.

O corredor que liga o SUM as salas de aula, que são transformadas em quartos y ateliês, também se propõe como um lugar de encontro. Os artistas circulam, visitando seus pares, conversando sobre



processos, tro-cando experiências y posibilidades de investigación e desenvolvimento dos projetos. Nesse mesmo lugar ocorrem as oficinas, estúdios abertos e exposição final, reafirmando ainda mais a residência Barda del De-sierto como um lugar de encontros.

Ao longo das três semanas, as relações intensificam-se, não apenas entre os residentes e proponentes, mas entre residentes e comunidade, que são parte muito importante em todo processo de pesquisa de cada artistas, pois trazem aspectos e informações importantes sobre a cultura local e sobre a formação do terri-tório.

Barda del Desierto 2017, iniciou sua convocatória com uma frase de Christian Ferrer sobre o vazio que era a Patagônia aos olhos dos conquistadores, um território desconhecido que foi violentamente colonizado. Muitas das pesquisas e olhares dos artistas dessa edição voltaram-se para o território patagônico como um lugar de resistência e tentativa de manutenção de uma identidade mapuche, indígena, com valores e histó-rias ancestrais com o território.

A residência vai a cada ano gerando uma série de propostas y documentos sobre as possíveis formas de relação entre pessoas que, vindas de diversas partes do planeta, parecem conseguir, em um curto espaço de tempo, borrar fronteiras, distâncias y idiomas, y estarem unidos em pensar a região do Valle como um potencial lugar de reflexão, resistência y afetos, através de encontros para conversar, ler, desenhar ou dan-çar uma cumbia sob a luz da lua vermelha.

Fabio Tremonte
COORDINADOR



Jugar a perderse

¿El desierto existe como tal o es más bien una intención política de no reconocer un espacio o, pensando lo peor, de avanzar sobre él con fines poco altruistas, “si total es un desierto...”?

BDD en su edición #2017 seleccionó proyectos para dar visibilidad a estos conceptos y mostrarnos, mediante la experimentación y la investigación, que los horizontes en nuestra visual también son una construcción cultural.

La visión, en el concepto y en la práctica, aleja, porque llama a la distancia al establecer un punto de vista en relación con lo observado. Entregarnos a lo desconocido, perder el miedo, adentrarse, jugar a perderse, son las propuestas de Barda del Desierto, casi como una aventura por partida doble entre los artistas residentes y los vecinos de Clmte. Cordero y la región del Alto Valle.

La propuesta de residencia artística no impone, si no que por el contrario, busca respetar los procesos por los cuales se conforma comunitariamente la cultura. Y es allí donde nos metemos - en los intersticios permitidos- para conocer e intercambiar sin distancia. Aprovechamos la cultura como término dinámico para aportar, desde adentro.

La propia identidad del valle de Río Negro y Neuquén se modifica dinámicamente, ya que un espacio diseñado históricamente para la producción frutícola está cambiando radicalmente en sus usos. La crisis de su matriz productiva redefine, necesariamente, la identidad de sus habitantes.



BDD se propone entonces como un espacio orgánico. El trabajo de los artistas se nutre de la proximidad con lo cotidiano, que lejos de cerrarse en una estructura endogámica, recorren y confraternizan con los pobladores locales, retroalimentándose mutuamente. Al mismo tiempo aprovechan el distanciamiento del paisaje natural para poner en práctica su capacidad poética, para sumar a la transformación propia y del territorio habitado, aprovechando la imaginación para proyectar lo que no está.

Contribuir al desarrollo del tejido social y cultural de la región es el objetivo de BDD; honrar al territorio y a sus habitantes, su razón de ser.

“No me había dado cuenta que vivía en un desierto... pero es un desierto lleno de cosas, de abundancia” decía con cierta sorpresa un vecino de la localidad.

“El desierto es muchas cosas, también desierto” dijeron Fabián Urban y Mauro Rosas acerca de su experiencia en esta edición.

Nicolás Rodríguez Rey
PRODUCTOR GENERAL



Barda 2017: “Con ciencia en su historia y teoría pero sin reglas como sólo con las que se quiera”

Uno de los propósitos de la edición 2017 de Barda del Desierto, era el de favorecer los espacios de interacción y participación con la comunidad de Contralmirante Cordero, compartir las prácticas, las orientaciones y el accionar artístico de hoy, desde las experiencias y los orígenes de cada uno de los invitados.

En ediciones anteriores, los contrastes naturales, la singularidad del entorno, el clima, habían sido dominantes e inevitablemente el desierto y su extrema condición, se habían convertido en el terreno de acción predilecto para los participantes.

En esta edición, la búsqueda e invitación a artistas que tuviesen experiencia e interés en trabajar con procesos de formación, sensibilización y participación, tuvo como resultado, quizá paradójicamente, la ejecución de proyectos diferenciados entre sí que se expresaron en diferentes medios, desde el uso del texto y el objeto, en las sencillas pero potentes instalaciones de Leo Ayres, la fabricación de prototipos con carácter cuasi científico, en el caso de Federico Gloriani, la fabricación de máscaras y fanzines por parte de Natalí Tubenchlak, el foto libro diseñando y fabricado por Nina Bacun, las instalaciones que utilizan la fotografía como medio arqueológico, narrativo y discursivo, en el caso de Carmen Vicente, Rodrigo Alcon Quintanilla y Rebecca Ballestra, y la investigación teórico práctica llevada a cabo en varios soportes en el trabajo a duo realizado por Mauro Rosas y Fabián Urban. La generosidad de los artistas en realizar diversos talleres vinculantes, cumplió con el -a veces no tan visible- proceso formativo, que giró alrededor de lo técnico poético vehiculizada en la fotografía -Alcon-, en la fabricación de personajes y narrativas -Tubenchlak-, y en algunas propuestas de carácter teórico más especializadas, en la que participaron invitados y organizadores.



En el contexto actual, donde los problemas políticos, ecológicos y sociales se vuelven urgentes, se hizo evidente que las economías, geografías, medios de comunicación, están interconectados y que los problemas que nos afectan en los países de Asia, América, Europa y Oceanía son muy similares: la fragilidad de las democracias, la polarización política, el ascenso de los fundamentalismos de todas las clases, el sacrificio al que se somete al medio ambiente, la violencia con que sean tratadas las diferencias -sean religiosas, étnicas, o sexuales- en conjunto se presentaron de manera sintomática, en las propuestas resultantes de manera directa o indirecta, lo cual no quiere decir, como se verá más adelante, que fuera el foco o la idea principal en ellas.

La generosidad de los artistas participantes, en compartir sus conocimientos y experiencia en la residencia, el amplio espacio de diálogo generado durante las semanas de trabajo vividas, se articularon con la muestra final, donde la puesta en escena -por así decirlo- cerraba y concluía una experiencia no necesariamente productivista y enfocada en resultados. Este aspecto vivencial, que avivaba fuertemente el deseo de compartir el complejo y a veces indescifrable lenguaje artístico de hoy, caracterizó el trabajo realizado en esta edición. Su diversidad, su mutabilidad, me hacen recordar al artista colombiano Miguel Angel Rojas quien, en 1979, declarara sobre lo que es ser artista: “veo el arte como un continuo de reflexiones y acciones, dentro de la opción más agradable del trabajo humano. Con ciencia en su historia y teoría pero sin reglas como sólo con las que se quiera.”

SANTIAGO RUEDA
CURADOR INVITADO
PHD HISTORIA DEL ARTE





artistas
BDD

[2017]









Carmen Vicente Ramírez

[PERÚ]





CONTRALMI- RANTE CORDERO, LUGAR DE DUALIDADES

Cuando mandé mi propuesta a BDD no tenía claridad sobre el contexto real al que me enfrentaría, creía que tenía muy poca información sobre Contralmirante Cordero. Al llegar, me di cuenta que no tenía ninguna idea sobre ello. Me di cuenta que tendría que empezar de cero, porque cuando envié la propuesta no era consciente de la dualidad complementaria del lugar, de la negación histórica y de las formas de relacionarse de sus habitantes.

Encontré un paisaje peculiar donde desde un puente se podía ver la barda del desierto y el valle productor de manzanas en simultáneo, sólo separado por un canal de riego que a modo de iglesia durante el virreinato dejaba rastros históricos al tiempo que invisibilizaba la historia del territorio y de la sociedad, porque cuando hablamos de sociedad hablamos de aquella que estaba incluso antes de la que ES, debido a que la sociedad actual carga con la historia y relaciones pasadas y, al igual que las iglesias se usaban para negar la historia



religiosa del territorio y de la sociedad que estaban antes de ella, el canal para mí, fue la forma simbólica para negar la existencia del desierto y con ello la historia social que ahí se escondía.

Más curioso aún me pareció la ubicación del pueblo Contralmirante Cordero que se encontraba en el Valle y dando la espalda a la barda, negando aquella historia que no conocieron, que estaba conformada por grietas que aparecían y desaparecían según el momento y la conversación en la que me enfrascaba con los pobladores y que a pesar de la negación del territorio, tenían presente la historia que esta guardaba.

Entonces, en esas conversaciones me di cuenta que las grietas del desierto serían la forma simbólica de expresar las grietas históricas, sociales y territoriales de Contralmirante Cordero, y creí que al tiempo que las grietas desaparecieran daban lugar a una complementariedad territorial, social e histórica entre el pasado y el presente, entre la barda y el valle y entre los que estuvieron y los que ahora están, dejando ver esa dualidad que se concretaba en el paisaje.

Una de las visitas que tuve fue al museo del señor Sandro Paggi. En su lugar Sandro tenía una cantidad de piezas sorprendentes que nos hablaban de la historia reciente de Contralmirante Cordero, pero también nos daban cuenta de la historia no conocida, aquella que sólo la encontraba al mirar dentro de la barda y al generar esa dualidad entre pasado reciente y pasado lejano dentro de su museo, acercándose así a la verdadera historia e identidad de Contralmirante Cordero, desvaneciendo las grietas formadas por esta ruptura violenta entre estas dos historias. Sandro nos mostró que la historia del territorio donde estuve por un mes no comenzó hace 76 años si no mucho antes y que negarlo simbólicamente no nos deja ver la historia completa del lugar que habitamos.

Por otro lado, conocí a Gustavo Nawel, un orfebre mapuche que buscaba reivindicar su historia y que mencionó algo muy interesante: él consideraba que lo que había sucedido en el sur de Argentina era una



guerra, una guerra que ellos perdieron y que ahora debían asumirlo de esa forma e intentar recuperar parte de esa historia que les fue negada. Que si bien ya no usan el idioma ni la vestimenta que solían utilizar, eso es parte de la dinámica histórica de su pueblo y genera un sincretismo cultural dentro de pueblo mapuche que habita en la ciudad. Si bien la historia que me contó sobre sus abuelos nos lleva a pensar en las grietas de la que nos habla el desierto, este sincretismo cultural, evidente en su forma de vivir, nos da cuenta de la complementariedad que ha generado esta historia en su pueblo, y que como él bien menciona, es algo a lo que ellos han sabido adaptarse, y al hacer ésto ellos van desvaneciendo las grietas históricas, sociales y culturales en su territorio -al igual que Sandro mediante su museo.

Estas experiencias me llevaron a generar una serie de piezas, que si bien durante mi residencia en Contralmirante Cordero estaban sólo esbozadas, con el tiempo las concreté en una serie que une el dique que da paso al canal de riego en Contralmirante Cordero con la barda del desierto. Por supuesto esta serie se encuentra influenciada por mi historia cultural como peruana, por eso es que la barda se encuentra bajo el dique, sin embargo, no he invisibilizado la barda como lo hicieron las iglesias con los templos Incas, si no que por el contrario la visibilicé, ya que en el caso de Contralmirante Cordero la barda tiene un papel fundamental en el paisaje actual. A esto superpuse la imagen de las grietas que encontré en la barda, que tiene una lógica de aparecer y desaparecer en la serie, porque en las conversaciones con los pobladores del lugar como Sandro y Gustavo estas grietas históricas, territoriales y sociales se desvanecían a medida que visibilizaban dentro de los discursos la historia y la existencia del otro. Y fue en estas mismas conversaciones que me di cuenta que la interacción entre los pobladores de Contralmirante Cordero, era sumamente fraterna y abierta; nos hacían pasar a sus hogares, nos hablaban como si fuésemos amigos de años y esto me llevo a generar una acción que al principio fue impulsiva pero que al apropiarme de ella se convirtió en parte fundamental de la propuesta. La misma consistía en abrazar a las personas con las que



interactuaba durante la residencia: abracé a descendientes de mapuche, como a la señora Olga -que fue la primera persona que me abrazó y que si bien no hay registro de ese abrazo fue como el abrazo que se recibe de la abuela cuando aún se es niño- con un abrazo de consuelo y complicidad de una persona que te conoce lo suficiente como para saber exactamente lo que sientes, y que va curando heridas que nadie más conoce o comprende. Sentí que Olga alivió mis heridas así como las heridas del desierto reflejadas en las grietas de la primera serie. Fue entonces cuando comencé a pensar el abrazo como una acción curativa, por medio de la interacción de dos cuerpos. Creí entonces en el abrazo como dinámica simbólica de la curación de grietas históricas, sociales y culturales, como acción en donde la dualidad agrietada se encuentra y da paso a un complemento amistoso, tal como se fue dando en los sucesivos abrazos donde en una complicidad amistosa compartíamos felicidad.











Fede Gloriani

[ARG]





PROJETO RICALDONI

El “Projeto Ricaldoni” consistió en una investigación teórica y poética sobre la construcción, a principios del siglo XX, del canal que irriga el Alto Valle en la provincia de Río Negro, y del protagonismo que tuvo el telégrafo en dicha obra.

A medida que el canal iba avanzando en su construcción, se telegrafaba cuatro veces al día, de estación a estación, para comunicar los niveles del agua y así controlar la apertura o cierre de las compuertas aguas arriba.

La doble acepción de la palabra canal (como curso hídrico y como un ámbito del acto comunicativo) permite establecer un juego con los medios: a principios de siglo XX, el telégrafo se refirió al canal; hoy, los canales (de TV) construyen mundo, se refieren a algo ajeno a ellos. Es necesario, por lo tanto, que el canal hable sobre sí mismo y que escuchemos lo que tiene para decirnos.



Un submarino atraviesa el canal relevando su fisonomía con un sonar. El resultado sonoro se transmite por un canal de radio (FM 88.3 MHz) que emite el mismo submarino. El canal es, por lo tanto, medio y contenido al mismo tiempo.

Una etapa posterior de este proyecto consistió en la confección de un nuevo canal de radio con más potencia que el primero, con el objetivo de amplificar la señal y hacer posible su escucha en todo el pueblo de Contralmirante Cordero. Para eso subimos con la antena y el transmisor fabricado artesanalmente hasta el punto más alto del lugar (un mirador, con una estatua de la Virgen María Auxiliadora, arriba de la barda).

En pleno proceso de producción apareció, a través de Fabián Urban, la figura del ingeniero uruguayo Teobaldo Ricaldoni, quien en las primeras dos décadas del siglo XX diseñó un submarino y un sistema de telegrafía por radiofrecuencia.















Leo Ayres

[BRASIL]





COMO AMAESTRAR PERROS SALVAJES

Quando cheguei, fiquei espantado com a quantidade de grades nas janelas da escola que seria a nossa residência pelo próximo mês. Logo lembrei do texto de Rubem Alves que diz que há escolas que são gaiolas e há escolas que são asas. Para a minha surpresa, a tradução de gaiola para o espanhol é jaula. Jaula em português pode ser bem maior que uma gaiola e também é uma forma de se chamar uma cela de prisão.

Os espaços coletivos, também com grades nas janelas, continuam a nos lembrar uma prisão. As tarefas obrigatórias de cozinhar e limpar são divididas em grupos. Outros grupos se formam espontaneamente: a galera dos passeios externos, a galera que toma banho no canal, a galera que fica até tarde dançando e bebendo... Pode-se sair e entrar, mas para onde ir? Os caminhos são limitados e o sol que queima ao meio-dia não favorece nenhum passeio ao ar livre.



O que as grades querem manter do lado de fora? Cães selvagens? Logo no início da residência, fomos todos passear. “Temos que pular no canal a partir deste ponto, nunca pulem da queda d’água.” Cruzando a ponte, vamos ao deserto. Barda del desierto. O lugar onde podemos encontrar nossos demônios. “Se virem um cão selvagem, se afastem, mas nunca corram.”

Selvagem. Esta palavra já foi usada pelos viajantes europeus para definir os indígenas que habitavam a América. Selvagem é o outro, o experimental, o animal, o que não se pode controlar. Nas salas gradeadas, me senti como no seriado The Walking Dead, onde um grupo busca lugares isolados e cercados para manter os zumbis de fora. Nos filmes de zumbi, o maior medo não são os monstros em si, mas o governo que desaparece. Não há mais controle. Trump assume a presidência dos Estados Unidos. Talvez seja isso. Estamos nós aqui buscando deixar os monstros do lado de fora, apenas para descobrir que somos nós que fazemos cocô e xixi no ginásio e botamos a culpa no nosso querido gambá. À noite, nos transformamos em cães selvagens, escapando da civilização que busca cada vez mais controlar nossas formas de agir e pensar.

“Como é adestrar em espanhol?” Amaestrar. “E professor?” Maestro. A raiz da palavra não deixa de mostrar que ensinar seria inicialmente uma maneira de domar as crianças, esses seres selvagens que sonham e imaginam. As escolas que são gaiolas querem que o pássaro desaprenda a voar. As escolas que são asas não podem ensinar o pássaro a voar, mas podem encorajá-lo.

Amaestrar en una jaula, lo siento, aula. Uniformizar as crianças. Normatizá-las. Todas em uma gaiola para que elas possam ser levadas aonde se queira. Siempre listo. A língua certamente pode influenciar a forma como se pensa. Uma croata usa um vocabulário limitado em espanhol, mas cheio de palavras positivas, ainda mais quando cantadas. Bueeeeeeno! Wow!



E como não rir quando se diz enchufle em vez de enchufe? Ou quando se confunde coruja (lechuza) com alface (lechuga)? Sair da forma correta, romper as grades que nos separam, pode gerar o riso. Como pode ser bom o encontro de duas línguas diferentes!

A cidade e o deserto se encontram em um beijo no canal. Fazer a festa ao atravessar a ponte é também uma forma de nos colocar mais em contato com o imprevisível e a experimentação. Ali fica o pequeno cemitério local, como um memento mori. A vida é curta e temos que festejar nosso encontro, nossas trocas e convergências. Não vai durar muito. Falta pouco. Every time you say goodbye, I die a little bit. Naquele mesmo lugar, vi um pequeno cãozinho tentar seguir com seus passos diminutos uma família que ia adiante. A família cruza a ponte em direção à cidade, mas o cãozinho erra a direção e cai no canal. Logo em seguida, a mãe retira o pequeno cadáver de dentro do rio e o joga ali mesmo. No deserto. Amaestrado.

Encontrei os cães selvagens em duas ocasiões. Em nenhum momento eles se aproximaram. Talvez tivessem ainda mais medo do humano, demasiadamente humano. Eles não estiveram sempre ali. Foram abandonados e se juntaram em matilhas para tentar sobreviver de outro modo que não fosse dependendo do homem.

A residência é também uma busca por novas formas de vivência.

Somos artistas, somos pássaros, somos selvagens.











Mauro Rosas + Fabián Urban

[ARG]





DOS CATÁSTROFES Y UN REFUGIO

La idea central de este trabajo fue, en un principio, reflexionar desde el arte sobre la construcción cultural de la idea de desierto.

La investigación la realizamos con la colaboración externa de Fernando Sánchez (antropólogo) y Martín Properzi (filósofo).

En este proyecto intentamos producir una cartografía propia del territorio patagónico y a través de esto visibilizar los modos de ver y habitar un espacio. Modos basados en una representación conceptual del paisaje a partir de las nociones de territorio/desierto, y las posibilidades a partir de allí, de la intervención política sobre el paisaje.

Diagramamos la investigación con tres ejes de abordaje; lo político-económico, lo mágico y lo geográfico. El Método Científico, como método y como objeto de estudio a la vez, lo utilizamos para llegar a una nueva hipótesis pero al mismo tiempo para exponer sus limitaciones como artefacto y artificio político.



Consideramos que desde las ciencias se generó -y se genera- la noción de desierto constituyendo de esta manera una acción política, por lo que aspiramos a abordar el método críticamente con la intención de re-programar el concepto.

Comenzamos a trabajar con una hipótesis forjada en nuestra experiencia de habitar cotidianamente este territorio/desierto, en nuestro devenir como modos de un espacio atravesado por sus avatares sociales, políticos y económicos.

El espacio de la Patagonia ha sido reformulado de manera incesante, tanto geográfica como políticamente. Decir Patagonia es señalar un espacio atravesado por una historia abrupta y terrible, es dar cuenta de una complejidad de formas de habitar que aún hoy se nos re-presenta como desierto.

Abordamos el trabajo entonces con la siguiente hipótesis *“El desierto es muchas cosas, nunca desierto”*. Durante el proceso de trabajo rondó todo el tiempo la idea de que el desierto es una idea política conectada a la idea de vacío que habilitó -y por lo tanto habilita aún hoy- la posibilidad de intervención sobre el paisaje.

Con esto en mente iniciamos el trabajo. Desde el abordaje político comenzamos una Investigación con material específico -de medios de prensa y redes sociales- sobre la idea o significado cultural y etimológico de la palabra desierto y sus resonancias actuales, utilizando para ello entrevistas y reseñas bibliográficas.

Para el acercamiento geográfico hicimos un mapeo a partir de la delimitación de una porción de terreno de unos 12m2, imitando, en su contorno, la forma del ejido municipal de Contralmirante Cordero, dentro del cual realizamos un registro, una diagramación y la enumeración de los elementos que lo conformaba. Dibujamos, fonografiamos, fotografiamos y videografiamos los animales, plantas, rocas y tipos de suelo que hallamos en esa porción de terreno, intentando con ello una sinécdoque de la totalidad del espacio patagónico.



Paralelamente, desde lo mágico, tratamos de experimentar una percepción diferente de nuestro entorno a través de la alteración de nuestra sensopercepción y la experiencia de recorrer y habitar sensiblemente el espacio, pensándonos a nosotros y al entorno como modos de ser de una totalidad, para lo cual, hicimos uso de técnicas del nahualismo tradicional mesoamericano y el ejercicio del chamamanismo a partir de la imaginación activa.

Con la sumatoria de estos datos pretendíamos hacer dos cosas, primero refutar la idea de desierto a partir de la demostración de su carácter habitado, y segundo, lograr una visualización más integral de la meseta patagónica. Sin embargo llegamos a la conclusión de que la noción de desierto, a pesar de nuestro punto de inicio, seguía siendo real. De la misma manera que puede ser real un ser imaginario, un habitante de literaturas, el desierto es real en tanto artefacto político, es real en cuanto imaginario colectivo, es real poéticamente. No es real en cuanto territorio, no es real en cuanto social y geográfico. No es un desierto políticamente, pero a su vez, lo es culturalmente, y por lo tanto también políticamente. Por lo tanto, en ese carácter múltiple, nuestra hipótesis inicial no tenía ya sentido, reformulada, se convirtió en *“el desierto es muchas cosas, también desierto”*.

La superación de la perplejidad frente a esa multiplicidad, sin embargo, fue posible poética y estéticamente porque pensamos que tal vez el mundo sólo es posible de ser contado en el misterioso movimiento de la metáfora. Llegados a este punto, la acción política de construir una cartografía personal, un mapa propio del desierto, fue un ejercicio donde la geografía se dejó atravesar por la magia. Una poiesis mítica, un hacer pasar al ser una realidad distinta, a fin de cuentas, la construcción de una ficción (propia) donde habitar. Lo que constituye la característica de un mito no es, pues, la ausencia de medios de exposición científicos, sino que se define en función del tipo de certeza del discurso, una certeza relativa y de un escepticismo sobre la posibilidad total de la experiencia empírica.



El conjunto de este trabajo investigativo tomó la forma de una instalación artística, donde los diferentes aspectos de esa investigación se reunieron en una cartografía en la que confluyeron sonidos, textos, objetos y un zorro patagónico, construido como imagen de la totalidad viva del territorio.

Finalmente, las reflexiones, las pasiones y deseos de los diferentes participantes de la residencia tuvieron refugio dentro de la forma escultórica, que entregamos la última noche al efecto del fuego y la magia, para oscurecer las certezas al contacto con lo inasible. Reunidos en este ritual final nos despedimos, en medio del territorio/espacio/desierto, esa entidad viva e inabarcable que nos dio la sospecha de que el todo es más que la suma de las partes.

—

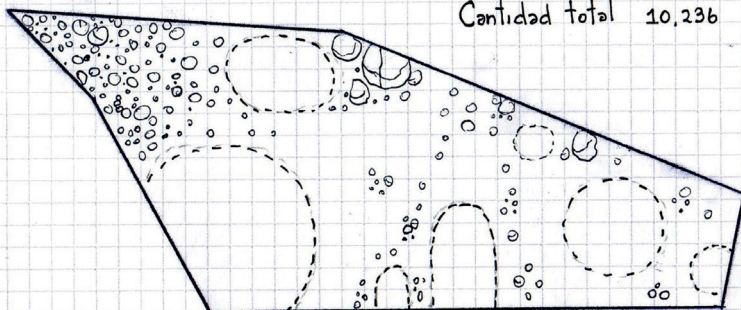




Riviera

Diagrama de distribución de rocas

Cantidad total 10,236



Rocas rojas = 1.046 10%

Rocas de Arcilla = 1.225 11%

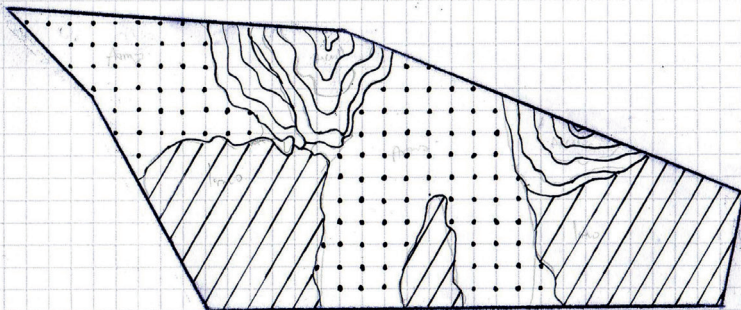
Rocas blancas = 90 0,88%

Rocas Gris claro = 2.963 29%

Rocas Nearas = 2.456 24%

Rocas Gris osc. = 2.956 29%

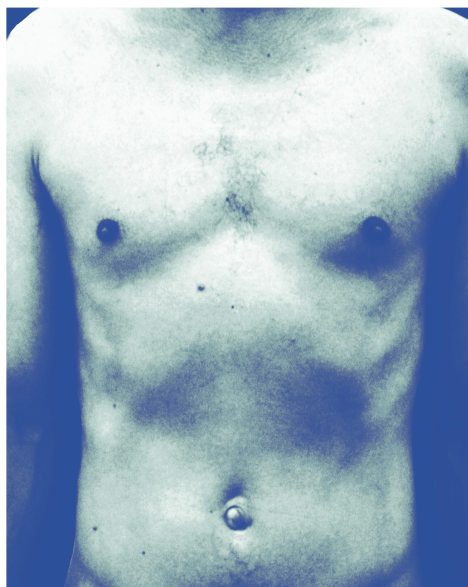
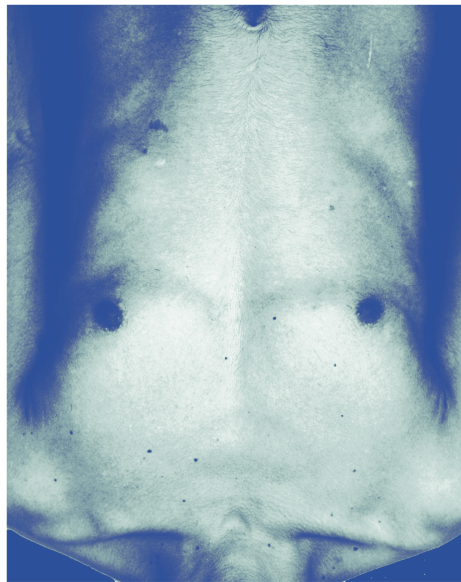
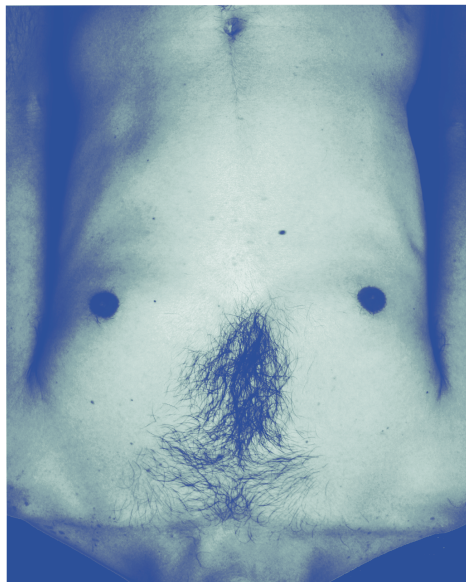
Diagrama de suelos

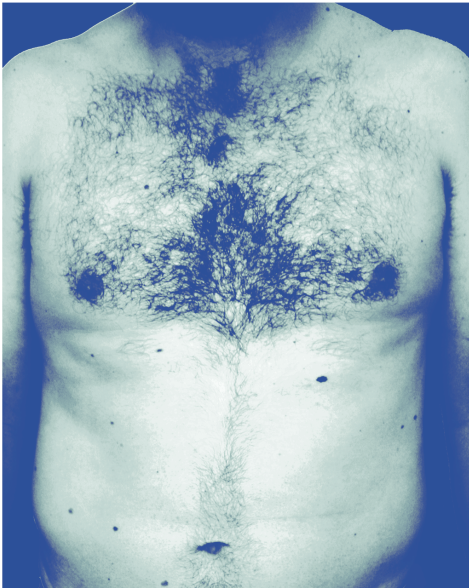
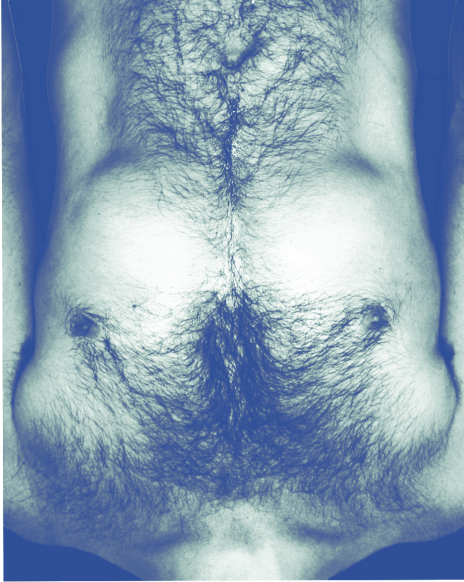


 Arenilla

 Limo

 Arcilla







Natalí Tubenchlak

[BRASIL]





AMÉRICA: NADA A CAMBIAR, TODO POR HACER

Siempre es poco.

De todo que se haga, seguirá siendo poco.

América: Nada a cambiar, todo por hacer.

Encuentros, búsquedas intercambiáis. Incentivos a una narración colectiva, historias, leyendas, rutinas y culturas. Encuentros proporcionados a través de talleres. Promover así la descarga de los impulsos anti-sociales.

Documentar las ideas, pasar adelante. Residir.

Transformar en acto la adecuación rutinaria.

Donar y recibir.

Compartir como hermanos, respetar tiempos y espacio.

Dejar y permitir la transformación.

Sentirse obligado a superar su censura.

¿Qué dejamos de decir?

¿Qué combustión tenemos para ejercitar la libertad?



Repleta de indagaciones invento una cantidad de personajes que irán conformando una especie de novela, sea ordenando grupo de mascarados, incentivando una narración a través de cartas y también en publicaciones como fanzines. Con intuición a la búsqueda al intercambio de la expresión. Declaraciones, confesiones, urgencias, momentos de vida personales. Promoviendo una gran colección de documentos expresivos.

- ***“Nosotros los Mitos”***

Colección de máscaras y fanzines producidos en talleres de BDD#2017 - máscaras elaboradas sobre fundas de almohadas + mini fanzines elaborados y encuadernado en el taller.

- ***“Los perros”, “Los chicos” y “Los embudos”.***

3 ediciones producidos por mí donde narro historietas sobre personajes marcantes en mi vivencia.

- ***“Cartas de conquista para América”***

Ejercicio colaborativo del uso de papeles de carta.









have carried away all my heart.



LAS LÁGRIMAS DE LA LUNA

UN DÍA, NGUENECHÉN, SEÑOR DEL UNIVERSO, ORDENÓ QUE ANTÚ (DIOS DEL SOL) Y PUYÉN (DIOSA DE LA LUNA) SE CONVIRTIERAN EN MARIDO Y MUJER Y GOBERNARAN LA TIERRA EN SU NOMBRE.

A PARTIR DE ESE MOMENTO, EL SOL Y LA LUNA RECORRIERON EL ESPACIO JUNTOS, DERRAMANDO LUZ Y DONES SOBRE TODOS LOS HOMBRES Y MUJERES. CON EL PASO DEL TIEMPO, ANTÚ SE VOLVIÓ MENOS CARIÑOSO Y PACIENTE. PUYÉN NO TARDÓ EN HACERLE SENTIR SU QUEJA Y ÉL, COMO RESPUESTA, LE DIÓ UNA BOFETADA.

ENTONCES LA LUNA LORÓ DESCONSOLADAMENTE. TAN ARDIENTES FUERON SUS LÁGRIMAS QUE AL CAER SOBRE LA TIERRA SE CONVIRTIERON EN LAS INFINITAS VETAS DE PLATA QUE EL PUEBLO MAPUCHE TRANSFORMÓ EN HERMOSAS JOYAS CONSAGRADAS A LA MADRE LUNA.



DESDE ENTONCES EL MATRIMONIO NO VOLVIÓ A COMPARTIR EL CIELO. ANTÚ ALUMBRA DURANTE EL DÍA, MIENTRAS PUYÉN, CON SUS CICATRICES, SÓLO SE DEJA VER DE NOCHE.









Nina Bačun

[CROACIA]





**LAS CASAS
QUE ABRIERON
SUS PUERTAS**

—

**DIJO A MI
CORAZÓN**

—

**HERBARIO DEL
DESIERTO**



Mi trabajo se realiza en un lugar dado, a menudo los espacios colectivos, a través de una obra tangible o como un evento. El tema más importante para mí es la identidad y su carga hoy. Cómo la identidad y la tradición presentada hoy son construcciones sociales. La historia reciente, modernismo, postmodernismo y la historia digital clasifican la identidad como algo abierto al cambio por el tiempo y circunstancias. Los estereotipos que enfrentamos son los productos de las formaciones previamente mencionadas, un tipo de miedo por movernos. Porque la tecnología está cambiando a nuestros hábitos y las maneras de la comunicación, por tanto nuestras identidades también han cambiado.

Durante la residencia he cuestionado las identidades de la(s) comunidad(es) local(es). ¿Qué es esto? ¿De dónde es? ¿Qué significa? ¿Se puede recrear la identidad?

Los dos aspectos de la identidad - a) creado por la naturaleza (animales, plantas, ecosistemas - entre otras cosas) y b) creado por la cultura (los indígenas - los Mapuche y los inmigrantes).

El resultado final es el libro llamado *Las Casas que abrieron sus puertas*.

Al igual que para la naturaleza las plantas y los animales son parte importante de su identidad, los objetos lo son para la gente. Entrar y grabar en casas en Cordero me ha acercado a la intimidad de los habitantes. Pasar tiempo con ellos era el mejor regalo que pudiera recibir. También, he intentado entrar a las comunidades Mapuche en la zona. Desafortunadamente eso nunca ocurrió por la situación política del momento. Me imagino que sus casas son distintas por sus creencias, su identificación con la naturaleza, plantas, animales y cosmología.

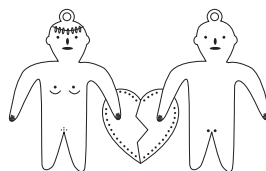
Me he encontrado con un platero mapuche, Gustavo Nawel. El resultado del encuentro fue una pieza colaborativa - *Dijo a mi Corazón*



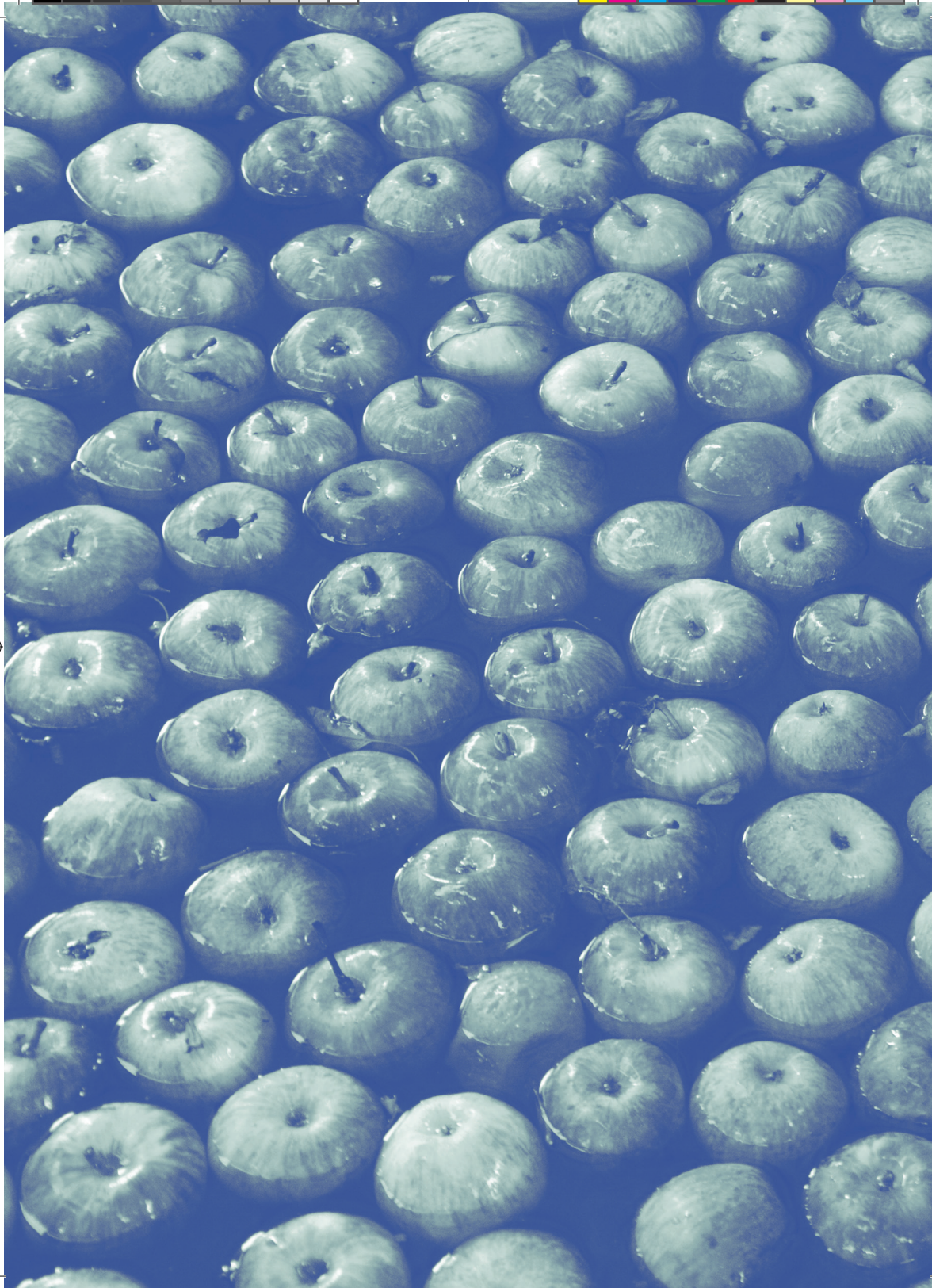
- hecha en la técnica tradicional mapuche basada en la imagen de la cultura popular encontrada en un mercado local.

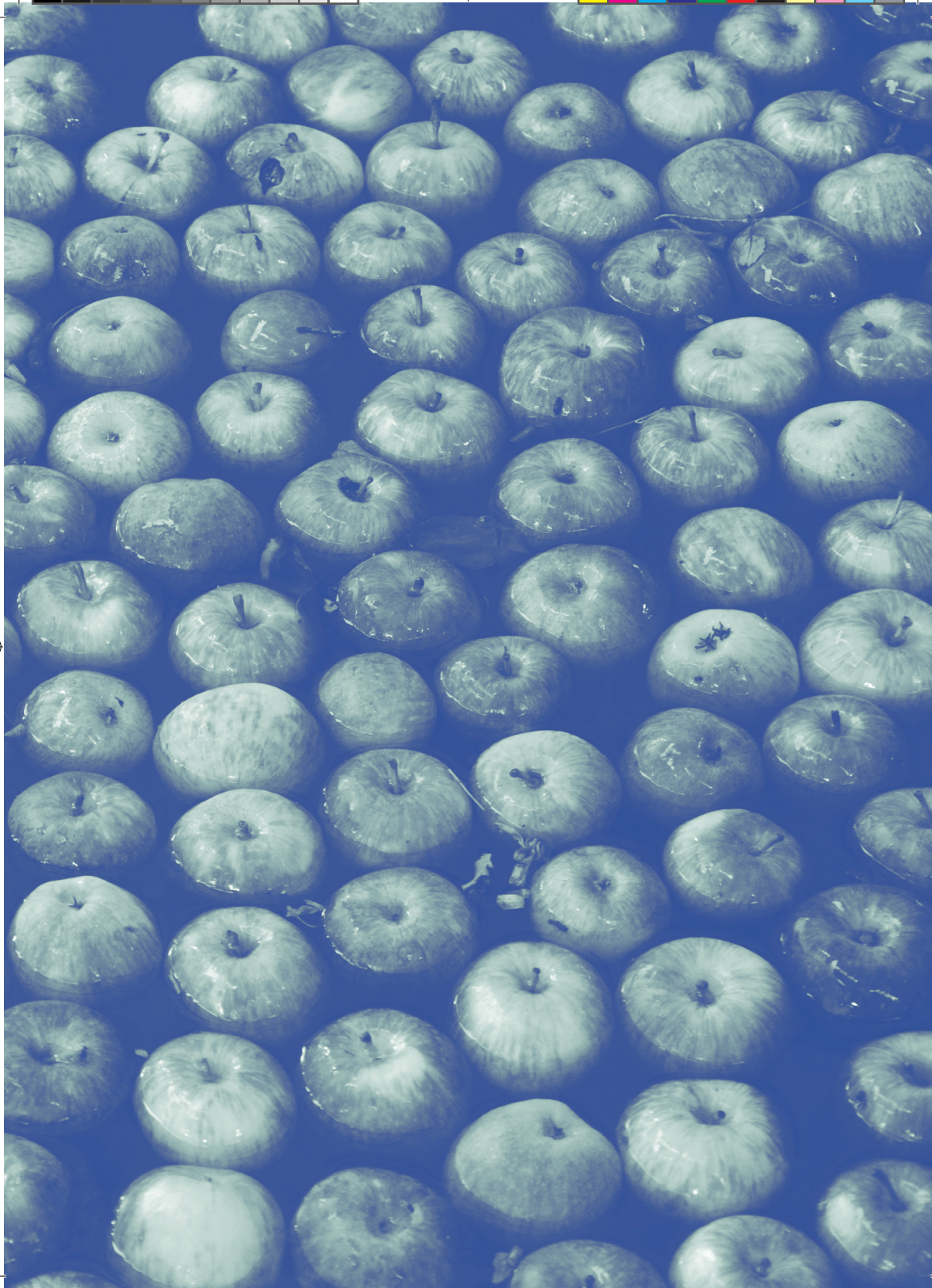
Otra persona que necesita ser mencionada es Héctor Kilapi - un herborista local que me ha ayudado a identificar todas las plantas que he encontrado en el desierto. Juntos hemos creado un herbario para la biblioteca local. Todos los momentos están capturados en los trabajos.













María Rebeca Ballestra

[ITALIA]





My first idea for Barda del Desierto was to investigate the consequences of colonialism in rural areas, especially in Patagonian Desert. Desert was often considered an empty space, functional to the new settlements of European Colonists in different part of the world. Still now in the European culture we often consider desert as an empty space, an harsh and hostile ambient in which every life struggles to survive, drawing in the maps as a flat and empty area between countries.

How the european mentality has influence and changed the rural areas such as the desert? How the identity of local populations was affected by the exploitation of that areas in term of agriculture, water, resources, minerals, an so on? Is still possible rethink and re-image spaces deeply altered by colonial history?



When I'm arrived in Contralmirante Cordero I have found in this small village and the area around an incredible place where is possible to find a stratification of processes that contains the main topics discussed in contemporary art and sociology, such as: Colonialism and Post Colonialism (historical occupation of the desert with the so called "Conquest of desert" and the contemporary process of territorial and cultural riappropriation by the indigenous peoples), Anthropic trasformation of the landscape, (the construction of the Ballestrer Dam on the Rio Neuquen and the trasformation of the desert in an agriculture valley), Globaliaation process (monoculture of apples and pears with exportation all over the world, Argentina is the first exporter of pears and the fifth exporter of apples in the world), Globalization Crisis (lowering the purchase prices and consequent crisis of the market) and finally the Exploitation of raw materials and Ecological Consequencies (Oil extraction by frankling system in the desert operated by the Multinationals and local activism to improve local environmental consciousness).

Contralmirante Cordero and the area around it turned out to be much more interesting and inspiring than I could expected, for its cultural and historical complexities. Because of the time of the residence was to short to develop my primary idea of investigation on the colonial consequences so I have decided to turn my observation in a more simple theme: the double indenty both in landscape (barda and desert) than in local cultural.

Through a relational project based on interviews to local people I have realized an imaginary Atlas which as taken shape in a site specific work in the school 135 and in a corpus of new works still in development. The Imaginary Atlas is composed by portraits of people and objects of the two communities and photos of the two landscapes connected through coloured wool threads to two simbolic elements: stones and apples. Stones and ancestral geological

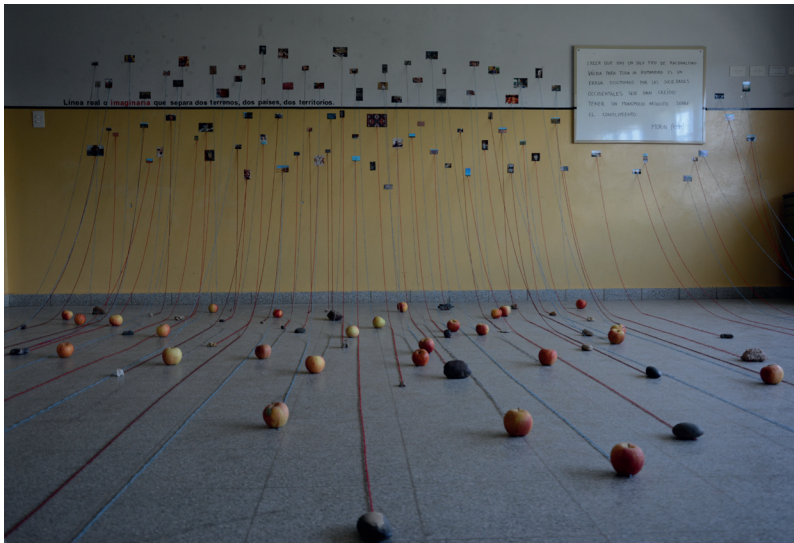
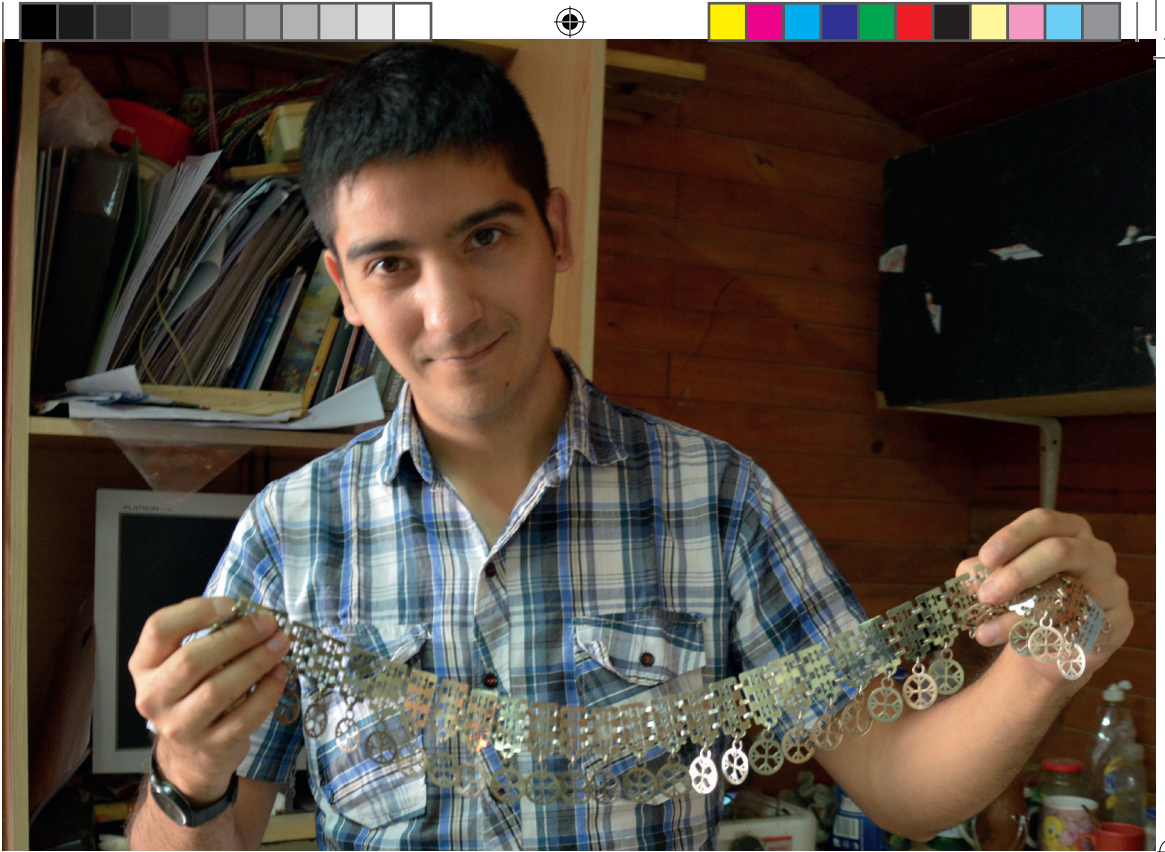


element of the area and apple as an image of the main agricultural product of the Rio Negro valley. Apple was also used because of its strong symbolic value in Western culture. First and foremost the apple eaten by Adam and Eve, causing their expulsion from Eden, with the loss of a state of innocence and integration between Man and Nature.

The project has been possible thanks to the hospitality and generosity of the local people who had shared with me their time, personal experiences, memories and opinions. The participatory engagement in the project by Contralmirante Cordero's inhabitants has offered me the great opportunity to experience a lot of human relations, and because any journey and art project is before of all a human "incontro" I'm really gratefull Barda del Desierto for this opportunity.













Rodrigo Alcon Quintanilha

[ARG - BRASIL]





LUNARIGRAFÍA

KELÜN ANTÜ

Hace mucho tiempo, las personas que habitaban este espacio creían en la existencia de una relación indisoluble entre la plata y la Luna. A su vez, en sus principios, toda fotografía era el resultado del impacto de rayos solares sobre el compuesto AgBr (bromuro de plata).'

Se cree que la invención de la cámara oscura se debe a la proyección de eclipses lunares sobre la tierra, a través del follaje de los árboles. Este conjunto de piezas pretende dar cuenta de estas relaciones a partir de distintos lenguajes fotográficos.



LUNARIGRAFÍA:

La pieza está compuesta por 6 fotografías, un imán y alambre. Las imágenes fueron realizadas a partir de la proyección de la luna llena sobre papeles fotográficos ubicados en el interior de 6 cámaras oscuras durante toda una noche.

Lunarigrafía es una técnica mediante la cual se posibilita fijar el dibujo lunar sobre un soporte, en este caso, el papel fotográfico. El mismo es producido gracias a un doble movimiento, el de traslación y rotación terrestres, casi imperceptibles al ojo humano. En este sentido, podrían considerarse imágenes aquiropoietas.

KELÜN ANTÜ:

“Por favor: entre, cierre la puerta y espere un instante”... indica un cartel. La instalación Kelün Antü invitó al público a desacelerar y observar el ocaso desde una cámara oscura. Las personas que ingresaron a la misma experimentaron la inversión de determinados órdenes a través de sus sentidos: el paisaje exterior pudo ser percibido en el interior de la sala a partir del tacto, del olfato y del oído mientras que, visualmente, el oeste se proyectó en el este debido a un fenómeno físico por el cual día y noche parecieran intercambiarse. La pieza se activó a las 19.00 horas y se prolongó hasta que, finalmente, cayó la noche.

lunarigrafía: <https://player.vimeo.com/video/205626775>

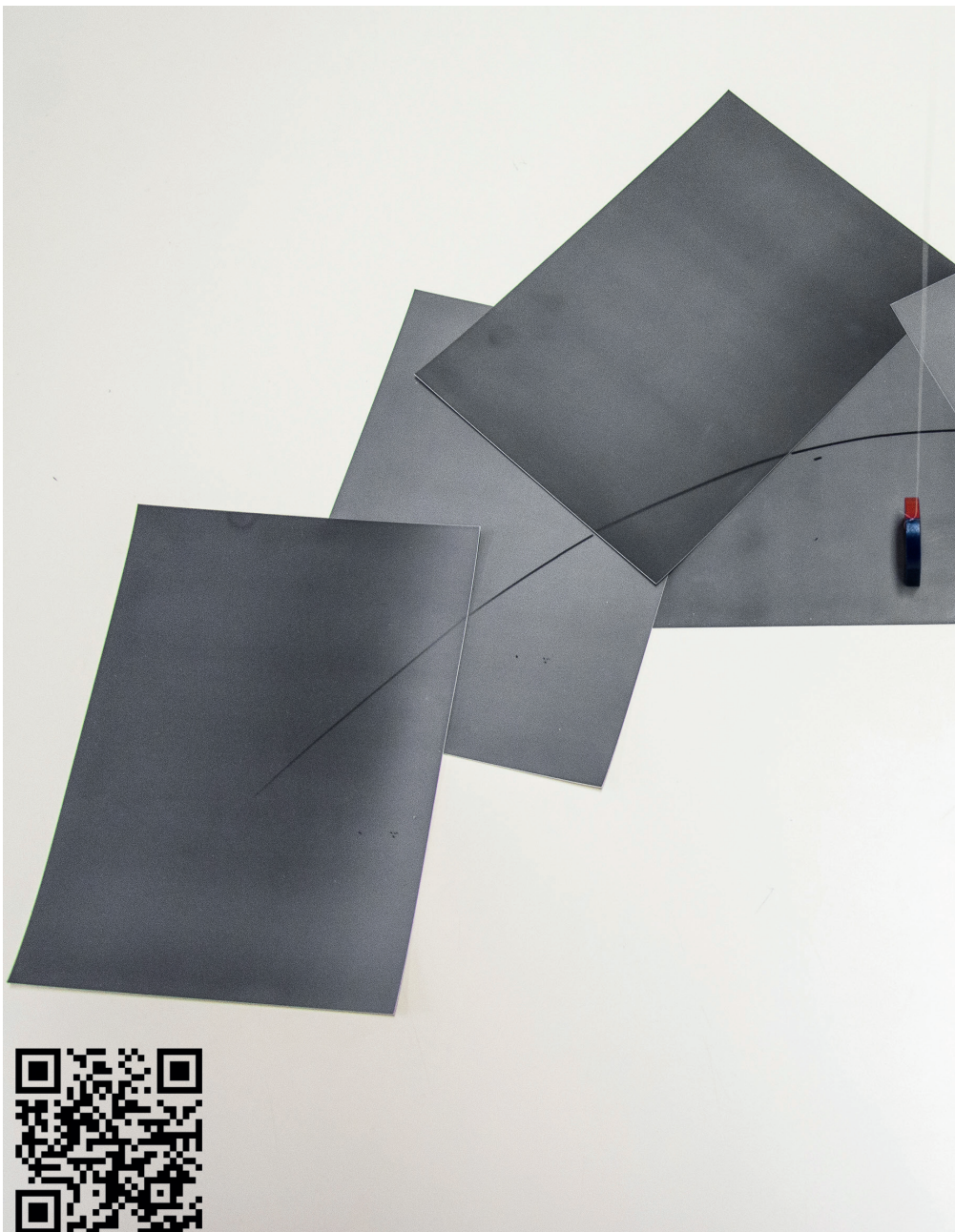
instalación: <https://player.vimeo.com/video/204960183>





Relun
cámara obscura + piedras + hierbabuena + papel ve
400 cm x 400 cm x 3







lunarigrafía
claro de luna sobre papel fotográfico e imán
120 cm x 40 cm
2017







arte y **comunidad**

[BDD#3 - 2017]





Uno de los principales objetivos de BDD sigue siendo el de generar espacios de intercambio y creación artística para residentes y vecinos de la comunidad. Como todos los años, y gracias a la generosidad de los artistas seleccionados, curadores e investigadores invitados creamos una intensa agenda de actividades culturales relacionadas con el arte contemporáneo, haciendo que la Escuela se encuentre de puertas abiertas durante todo el mes de enero. Un espacio donde la circulación del arte, entre artistas y visitantes, se mezclaba con el aire de verano de este valle patagónico.

En esta edición buscamos profundizar en el intercambio entre artistas y la comunidad creando para ello un programa de actividades que incluyó talleres, conversatorios, lectura de portafolios, proyecciones de cine, workshops y salidas por la barda.

Natalí Tubenchlak (BRASIL) propuso **“Leyendas urbanas contemporáneas”**, un taller que reunió e intercambió signos y manifestaciones populares para construir y crear entre todos fanzines y máscaras que materializaran esos mitos. El Taller de fotografía con Rodrigo Alcon Quintanilha (ARGENTINA) **“HUM -Cómo deshechizarse de la fotomanía en 13 pasos”** comprendió teoría y práctica para abarcar los principios de la formación de imagen a partir de la conexión de rayos solares hasta su tratamiento digital.

María Rebecca Ballestra (ITALIA) preparó **“Atlas Imaginario / Argentina es un país imaginario”**, un taller de reflexión acerca del sentido de la frase acuñada por el colonialismo extranjero para resignificarla positivamente como un país re-imaginado por sus habitantes locales.



“Coordenadas locales” fue el workshop de Fabián Urban y Mauro Rosas para pensar con fines artísticos las nociones de psicogeografía, espacio, desierto y territorio.

Una **lectura de portafolios para fotógrafos** del Alto Valle fue la propuesta del curador Santiago Rueda (COLOMBIA) quien también, junto Fábio Tremonte (BRASIL), realizaron el conversatorio **“Proyectos curatoriales”**, charla centrada en la presentación de estudios de caso y de la infinidad de posibilidades que puede brindar un proyecto curatorial. Entre otros talleres, charlas y estudios abiertos volvimos a crear el espacio **[Cineclub]** proyectando los documentales Xapirí y El botón de Nacar.

También ampliamos las redes de circulación entre las localidades del Alto Valle compartiendo esta agenda cultural con la Coordinación de Museos de la Ciudad de Neuquén, donde se estrenó, en el Museo Nacional de Bellas Artes, el documental **“Residencia. Poéticas del territorio”** de Mauricio Morón, mientras que en el Museo Gregorio Alvarez, inauguramos la exhibición **“Interjecciones Sur - Geografías de las Violencias”** con la co-curaduría de Andrea Beltramo, Danielle Spadotto y María Eugenia Cordero, también coordinadora de BDD.

Para finalizar, y despedirnos como todos los años, organizamos la exposición final de los trabajos realizados por los artistas y un festival de cierre en el que contamos con muy buen nivel de músicos como **Jin Yerei, Barda, Luzcyan, D5**, combinados con el **Cuarteto de Malambo de Campo Grande**.

Todas las actividades ofrecidas y compartidas contienen el profundo deseo de crear a través del arte un espacio poético para la transformación social.

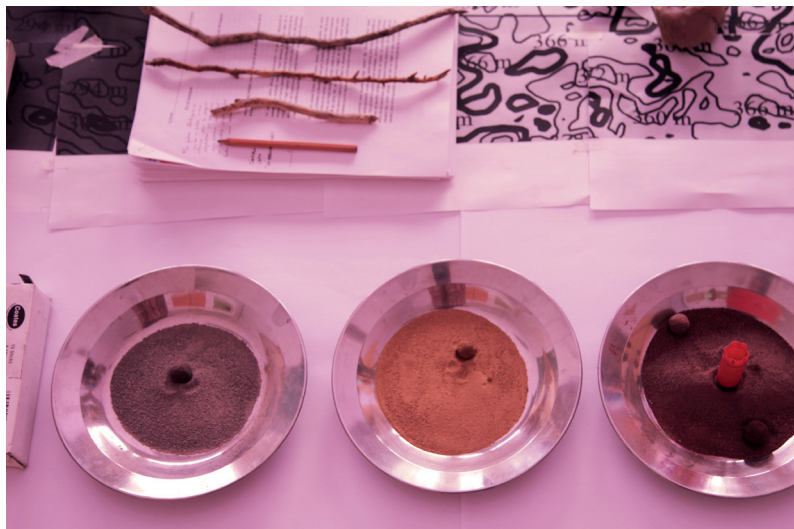




















**A los artistas seleccionados entre casi 200 proyectos;
a todos los artistas que participaron de la convocatoria
mostrando su interés en formar parte de este proyecto;
a la Escuela N° 135, sus autoridades, personal docente,
no docente y estudiantes; a la comunidad de Clmte. Cordero
por su calidad humana e interés sensible;
al público que participa activamente de
cada una de las actividades;
a los músicos que formaron parte del Festival de Cierre:
Barda - Jin Yerei - D5 - Luz Cyan - Cuarteto de Malambo de
Campo Grande - Fer Toth;
a la Municipalidad de Clmte. Cordero y Barda del Medio
y todo su equipo de trabajo;
al Consejo provincial de Educación, a la Secretaría de
Cultura de Río Negro, al Museo del Riego, Museo El Escudero,
MNBA Neuquén, Legislador Miguel Vidal, Pablo Méndez,
Coordinación General de Museos de la Ciudad de Neuquén;
Carnicería Di Paula, Almacén la Vieja Esquina;
Mauricio Morón, Claudio Lanfquen, Gustavo Nawel, Pablo
Caccia, Gloria Dodero, Héctor Kilapi, José Uribe, Olga
Paillalef, Elena Chesca, Comunidad Campo Maripe;
y a todos los medios de prensa que siguen de cerca
el desarrollo de cada edición.**

¡Gracias!





BDD#2017 fue realizado con el apoyo de:



Municipalidad de
Cltmte. Cordero y
Borda del Medio



**CONSEJO FEDERAL
DE INVERSIONES**



SECRETARÍA GENERAL
Unidad de Enlace Provincial
con el Consejo Federal de Inversiones



**MINISTERIO DE TURISMO,
CULTURA Y DEPORTE**

